

استمارة تحديث البيانات للزبائن الأفراد Customer Information Update Form For Individuals

Note: Kindly fill the form in BLOCK letters and sign in the appropriate space only after reading the terms and conditions available on www.Meethaq.om. The terms and conditions which apply to operating this account form an integral part of this form. PLEASE COMPLETE IN FULL AND TICK WHEREVER APPLICABLE. All fields marked with (*) are mandatory.

ملاحظة: الرجاء تعبئة الإستمارة بحروف كبيرة والتوقيع في المساحات المخصصة للتوقيع بعد قراءة الشروط والأحكام المتوفرة في www.Meethaq.om. تشكل الشروط والأحكام التي تنطبق على تفعيل هذا الحساب جزء لا يتجزأ من استمارة الطلب هذه. يرجى تعبئتها كلها ووضع علامة في الخانات المطلوبة (كل الخانات بإشارة * هي خانات إلزامية).

Please attach copy of below as applicable:

- National ID for Omanis.
 Resident ID for Expats.
 Passport for Non-Resident Customers.

يرجى إرفاق نسخة وفقاً للمطلوب:

- بطاقة شخصية للعمانيين
 البطاقة الشخصية للوافدين
 جواز السفر للزبائن غير المقيمين

Date: التاريخ: Legal ID Number: رقم البطاقة الشخصية: الاسم الزبون:
Customer Name:
Account Number: رقم الحساب:

Personal Information		المعلومات الشخصية	
Mobile / GSM Number:	<input type="text"/>	رقم الهاتف النقال:	<input type="text"/>
Email:		البريد الإلكتروني:	
<input type="checkbox"/> No change to existing record with bank		<input type="checkbox"/> لا يوجد تغييرات للبيانات السابقة مع البنك	
<input type="checkbox"/> New Email ID (Please provide below in capital letters)		<input type="checkbox"/> البريد الإلكتروني الجديد (الرجاء تعبئة الآتي بحروف كبيرة)	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
ملحوظة: لتحديث عنوان بريدك الإلكتروني مقابل بطاقتك الائتمانية، يرجى استخدام نموذج الخدمات الإضافية لبطاقة الإئتمان. Note: For updating your email address against your credit card please use the "Credit Card - Additional Services" form.			
*Country of Birth:		بلد الميلاد:	
*Marital Status: <input type="checkbox"/> Unmarried <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widow		* الحالة الاجتماعية: <input type="checkbox"/> غير متزوج <input type="checkbox"/> متزوج <input type="checkbox"/> مطلق <input type="checkbox"/> أرمل	
*Name desired on Debit card:		* الإسم المرغوب باستخدامه على بطاقة الخصم المباشر:	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Disability / Special Needs / Illiterate (fill only if applicable)	Disability Card No.Or [] select if no card available Select from following: If Blind* <input type="checkbox"/> Can read Braille <input type="checkbox"/> Cannot read Braille <input type="checkbox"/> Physical Disability (Unable to sign)* <input type="checkbox"/> Illiterate* <input type="checkbox"/> Disabled (can't read, write, sign) <input type="checkbox"/> Mental Disability <input type="checkbox"/> Use Sign language <input type="checkbox"/> No Sign language *Complete additional "Special Needs form"	رقم بطاقة الزبون من ذوي الإعاقة..... أو اختر إذا كانت البطاقة غير متوفرة: اختر مما يلي إذا كان معاق - بصرياً <input type="checkbox"/> يمكنه قراءة برايل <input type="checkbox"/> لا يمكنه قراءة برايل <input type="checkbox"/> إعاقة جسدية (غير قادر على التوقيع)* <input type="checkbox"/> أمي* <input type="checkbox"/> ذوي الإعاقة (يمكنه القراءة والكتابة والتوقيع) <input type="checkbox"/> الإعاقة العقلية <input type="checkbox"/> يستخدم لغة الإشارة <input type="checkbox"/> لا توجد لغة إشارة *أكمل استمارة ذوي الاحتياجات الخاصة الإضافية	الزبائن من ذوي الإعاقة والأميين (أكمل فقط إذا ينطبق)
Mailing Address: (If available)		عنوان البريد: (إن وجد)	
PO Box :	PC Code :	الرمز البريدي:	
Location:		الموقع:	
*Residence Address: (Proof Required in case of Non-Resident)		*عنوان الإقامة (مطلوب الإثبات لغير المقيمين)	
Note: Non Resident customers to provide their home country address.		ملاحظة: لغير المقيمين بتوفير عنوان الإقامة الدائم	
Address:	Nearest Landmark:	العنوان:	أقرب معلم:
House/Flat Number:	Building Number:	رقم المنزل/الشقة:	رقم المبنى:
Way Number:		رقم السكة:	
Wilayat/City:		الولاية/المدينة:	

تسويق الطرف الثالث:	
I/We consent to share my data with the bank's third party affiliates and partners for the purpose of marketing and surveys	أوافق/نوافق على مشاركة بياناتي مع شركاء البنك والشركات التابعة بغرض التسويق واستلام الاستبيانات
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> NO (Default, if no option selected)	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا (سيتم تعينه افتراضياً إذا لم يتم تحديدها)
* Monthly Income/ Expected Monthly Account Activity(OMR)	* الدخل الشهري / نشاط الحساب الشهري المتوقع (بالريال العماني):
<input type="checkbox"/> Below 500 <input type="checkbox"/> 500 – 1000 <input type="checkbox"/> 1001 – 2500	<input type="checkbox"/> أقل من ٥٠٠ <input type="checkbox"/> ١٠٠ – ٥٠٠ <input type="checkbox"/> ٢٥٠٠ – ١٠٠١
<input type="checkbox"/> 2501 – 5000 <input type="checkbox"/> More than 5000	<input type="checkbox"/> ٥٠٠٠ – ٢٥٠١ <input type="checkbox"/> أكثر من ٥٠٠٠
* Employment Details:	* الحالة الوظيفية:
Are you employed? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	هل أنت موظف؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
If unemployed, Please select from following:	إذا كنت لا تعمل، يُرجى الإختيار من التالي:
<input type="checkbox"/> Job Seeker <input type="checkbox"/> Housewife <input type="checkbox"/> Student <input type="checkbox"/> Retired <input type="checkbox"/> Household Worker	<input type="checkbox"/> باحث عن العمل <input type="checkbox"/> ربة منزل <input type="checkbox"/> طالب
<input type="checkbox"/> Minor (Age 14 to 17) <input type="checkbox"/> Child (Age Below 14)	<input type="checkbox"/> متقاعد <input type="checkbox"/> عامل منزل <input type="checkbox"/> قاصر (بين ١٤-١٧ سنة) <input type="checkbox"/> طفل (العمر تحت ١٤)

***بيانات العمل (ينطبق فقط إذا كنت تعمل)**

Salary Transferred to my Bank Muscat / Meethaq? Yes, (move to the next section) No, (please provide the below details) Name of Employer/Business: Employer's Address: PO Box: PC Code: Location:..... Your Present Position:	رقم الهاتف النقال: يتم تحويل الراتب إلى حساب بنك مسقط / ميثاق؟ نعم (انتقل للقسم التالي) لا (أذكر التفاصيل أدناه) إسم جهة العمل/المؤسسة: عنوان صاحب العمل:ص.ب:.....الرمز البريدي:..... الموقع: المسمى الوظيفي الحالي:
Employment Sector (Select one): <input type="checkbox"/> Government <input type="checkbox"/> Semi Government <input type="checkbox"/> Private <input type="checkbox"/> Business Owner <input type="checkbox"/> Self Employed	قطاع العمل (اختر واحد من التالي): <input type="checkbox"/> حكومي <input type="checkbox"/> شبه حكومي <input type="checkbox"/> خاص <input type="checkbox"/> رائد أعمال <input type="checkbox"/> صاحب مهنة حرة
*Employment Proof: <input type="checkbox"/> Letter from Employer / Salary Certificate <input type="checkbox"/> Lastest Salary or Pay Slip <input type="checkbox"/> Staff ID Card <input type="checkbox"/> Commercial Registration (CR) for Self Employed only	*دليل على العمل/التوظيف: <input type="checkbox"/> رسالة من جهة العمل \ شهادة الراتب <input type="checkbox"/> آخر قسيمة راتب <input type="checkbox"/> بطاقة عمل الموظف <input type="checkbox"/> السجل التجاري لأصحاب الأعمال الحرة فقط

***معايير الإمتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية (فاتكا)**

*US Indicia (FATCA)	هل أنت من حملة أي من التالي:
Are you holder of any of the following:	هل أنت من حملة أي من التالي:
US Tax Resident No <input type="checkbox"/> لا Yes <input type="checkbox"/> نعم	خاضع لأي ضرائب في الولايات المتحدة الأمريكية
Address / Telephone Number in US No <input type="checkbox"/> لا Yes <input type="checkbox"/> نعم	عنوان/هاتف في الولايات المتحدة الأمريكية
US Nationality / Green Card No <input type="checkbox"/> لا Yes <input type="checkbox"/> نعم	الجنسية الأمريكية/البطاقة الخضراء
Make ongoing payments to the US No <input type="checkbox"/> لا Yes <input type="checkbox"/> نعم	دفعات جارية لأي جهة في الولايات المتحدة الأمريكية
If you have answered any of the above as Yes, Please fill separate FATCA form.	إذا كانت إجابتك نعم على أي مما سبق يرجى تعبئة استمارة الإمتثال الضريبي للحسابات الخارجية

***المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي**

*Common Reporting Standard (CRS)	هل أنت مقيم في دولة ضمن نظام الضرائب بخلاف سلطنة عمان؟
Are you a tax resident in any country other than Sultanate Oman?	هل أنت مقيم في دولة ضمن نظام الضرائب بخلاف سلطنة عمان؟
Yes <input type="checkbox"/> (Provide details below)	نعم <input type="checkbox"/> (أذكر التفاصيل أدناه)
No <input type="checkbox"/>	لا <input type="checkbox"/>

Please complete the following table indicating (i) where the Account Holder is tax resident and (ii) the Account Holder's TIN (Tax Identification Number) for each country/jurisdiction indicated. If the Account Holder is tax resident in more than three countries/ jurisdictions, please use a separate sheet. if a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A,B or C as indicated below:

Reason A: The country / jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents.

Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason).

Reason C: No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction).

الرجاء تعبئة الجدول أدناه لتحديد (أ) في أي بلد يخضع صاحب الحساب لنظام الضرائب، (ب) رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب المذكور في كل دولة. إذا كان صاحب الحساب مقيم بنظام ضريبي في أكثر من ثلاث دول يرجى استخدام استمارة ثانية. إن لم يتوفر الرقم الضريبي الرجاء ذكر السبب أو ج حسب ما هو مذكور أدناه:

السبب أ: الدولة التي يقيم فيها صاحب الحساب لا تستخدم نظام الرقم التعريفي الضريبي.

السبب ب: لا يستطيع صاحب الحساب الحصول على الرقم التعريفي الضريبي أو ما شابهه (يرجى ذكر السبب في الجدول أدناه)

السبب ج: لا يتطلب الحصول على الرقم التعريفي الضريبي (يرجى اختيار هذا السبب إذا كان القانون في البلد الأصلي لا يتطلب الحصول على الرقم الصادر من هذا البلد) إذا كان الرقم التعريفي الضريبي غير متوفر، اختر من الأسباب أ، ب أو ج كما ذكر أعلاه.

المتقدم الرئيسي/بلد احتساب الضريبة Country/Jurisdiction of tax residence			الرقم التعريفي الضريبي TIN	إن لم يتوفر الرقم الضريبي الرجاء ذكر السبب أ، ب أو ج حسب ماهو مذكور أدناه: If no TIN available, select reason A, B or C as explained above		
1		١		Reason A:	<input type="checkbox"/>	السبب أ
				Reason B:	<input type="checkbox"/>	السبب ب
				Reason C:	<input type="checkbox"/>	السبب ج
2		٢		Reason A:	<input type="checkbox"/>	السبب أ
				Reason B:	<input type="checkbox"/>	السبب ب
				Reason C:	<input type="checkbox"/>	السبب ج
3		٣		Reason A:	<input type="checkbox"/>	السبب أ
				Reason B:	<input type="checkbox"/>	السبب ب
				Reason C:	<input type="checkbox"/>	السبب ج

* Politically Exposed Person/Prominent Position

* شخص ذو مخاطر سياسية/شاغلي المناصب الرفيعة

PEP means currently or was formerly entrusted with a prominent public function in any country. This Includes currently or formally serving. Direct relative or "family members" includes Parent, Child, Spouse, Sibling, In law and in case of step parent- spouse, adopted child, step-child, adopted sibling, step- sibling and in laws. «Close associates» means a Colleagues or Personal advisors or business partner or have business relationship with PEP.

شخص معرض سياسياً بحكم منصبه هو الشخص الذي يشغل حالياً أو كان يشغل سابقاً وظيفة عامة بارزة في أي بلد. هذا يشمل الأقرباء المباشرين أو «أفراد الأسرة»، الوالد، والابن، والزوج، والأشقاء، بموجب القانون والأبناء بالتبني وأبناء الزوج أو الزوجة، والأخوة بالتبني، وأقارب الزوجية. «الزملاء المقربون» هم الزملاء أو المستشارين الشخصيين أو شريك العمل أو لديهم علاقة عمل مع شخص معرض سياسياً بحكم منصبه.

- Head of Government, President, Prime Minister, Minister and their deputies or any other equivalent position
- Advisors/Consultants of the head of state, prime ministers, minister and other equivalent position or bodies affiliated to Head of Government
- Head and Assistant of religious groups out side the Sultanate
- Important political party officials (Head, Secretary General)
- Any appointment based on Royal Decree
- Member of the Royal Family
- Rank of Colonel and above (Army, Navy, Air force, ROP, intelligence, investigation or law enforcement agency)
- Board members, President, Senior executive upwards (i.e. Vice President) of Central Banks
- Board members, Directors (CEO), Deputy Directors of government owned company
- Ambassador, Counselor, First Secretary, Charges d'affairs or Embassy Attache'
- Member of parliament, Shura Council, Oman Council, State council; or any equivalent body
- Judges of all Court level
- Board members, Directors (CEO), Deputy Director of an international organization (such as UN, WHO, UNESCO...etc.)

- رئيس حكومة، رئيس، رئيس وزراء، وزير، نوابهم وما يعادلهم
- مستشارو رئيس دولة/ رؤساء وزراء ووزراء ووظائف أو هيئات مماثلة أخرى تابعة لرئيس حكومة
- رئيس ونائب رئيس جماعات دينية خارج السلطنة
- مسؤولي أحزاب سياسية مهيمنة خارج السلطنة (رئيس وأمين عام)
- أي شخص يتم تعيينه بموجب مرسوم سلطاني
- عضو في العائلة المالكة الكريمة - داخل السلطنة وخارجها
- رتبة عقيد وما فوق (في المؤسسات العسكرية أو الأمنية أو وكالة إنفاذ القانون)
- أعضاء مجلس الإدارة، ورئيس تنفيذي للبنوك المركزية، ونوابهم وما يعادلهم
- أعضاء مجلس الإدارة، رئيس تنفيذي، ونوابه ومن في حكمهم في شركات مملوكة للحكومة
- سفير، مستشار، سكرتير أول، قائم بأعمال «الشؤون أو الملحق بالسفارة»
- عضو مجلس الشورى ومجلس عمان ومجلس الدولة أو أي هيئة مكافئة خارج السلطنة
- القضاة في المحاكم بمختلف درجاتها
- أعضاء مجلس الإدارة، رئيس تنفيذي ومن في حكمه، نائب مدير منظمة دولية (مثل الأمم المتحدة، منظمة الصحة العالمية، اليونسكو، إلخ.)

إقرار	مقدم الطلب الأول Primary Applicant	Declaraton
أ	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>	هل أنت شخص معرض سياسياً بحكم منصبه حالياً أو سابقاً؟
		إذا كانت إجابتك نعم، فأنا: عماني ()، أجنبي ()، مسؤول في منظمة دولية ()، مسؤول في منظمة غير حكومية ()
ب	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>	هل أنت أحد أفراد أسرة شخص معرض سياسياً بحكم منصبه حالياً أو سابقاً؟
ج	نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>	هل أنت زميل، قريب للشخص معرض سياسياً بحكم منصبه حالياً أو سابقاً؟
		إذا كانت إجابتك نعم، صف العلاقة مع الشخص المعرض سياسياً بحكم منصبه

*NGO: non-governmental organizations / Not for profit organization

NGO* منظمات غير حكومية/ منظمات غير ربحية

Name of PEP:.....

اسم الشخص المعرض سياسياً بحكم منصبه:.....

Period of service: From to.....

فترة الخدمة من:..... إلى:.....

Country/ International organization:

الدولة/المنظمة الدولية:.....

I hereby declare that the details furnished above are true and correct to the best of my knowledge and belief. I undertake to inform the bank of any changes therein, immediately. In case any of the above information is found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I am aware that I may be held liable for it. I hereby indemnify the bank and hold the bank harmless against any costs, damages, legal expenses and losses resulting from any false or untrue or misleading or misrepresenting information provided by myself to the bank.

I hereby declare that I am not making this application for the purpose of contravention of any Act, Rules, Regulations or any statute of legislation or any notifications/directions issued by any governmental or statutory authority from time to time. The bank may update my record against any or all of the provided information based on the applicable guidelines.

I further understand that detailed terms and condition for regulating my account is available in Meethaq website

https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Accounts_Deposits_TC_EA.pdf

Date:.....

Customer Signature:.....



أقر بأن جميع البيانات المقدمة صحيحة إلى حد علمي . أتعهد بإبلاغ البنك في حال وجود أي تغييرات على الفور. في حالة وجود أي معلومات خاطئة، غير صحيحة أو مظللة في كل ماورد أعلاه – أنا على علم إنني قد أكون مسؤولاً عن ذلك. بموجب هذا، أقوم بإعفاء البنك وأعتبر أن البنك غير مسؤول عن أي تكاليف وأضرار ونفقات قانونية وخسائر ناتجة عن أي معلومات كاذبة أو غير صحيحة أو مضللة قدمتها إلى البنك.

أقر بأنني لا أقوم بتقديم هذا التطبيق لغرض مخالفة أي قانون أو قواعد أو لوائح أو أي تشريع أو أي إخطارات/ توجيهات تصدرها أي حكومة أو سلطة قانونية من وقت لآخر يجوز للبنك تحديث السجل الخاص بي مقابل أي من المعلومات المقدمة أو جميعها بناء على الإرشادات المعمول بها.

أفهم كذلك أن الشروط والأحكام التفصيلية لتنظيم حسابي هي متوفر في موقع ميثاق الاللكتروني

https://www.meethaq.om/en/about/Documents/Accounts_Deposits_TC_EA.pdf

التاريخ:.....

توقيع الزبون:.....

Bank Use Only

لإستخدام البنك فقط

Document Checklist:

- ID documents obtained for Omani national & residents.
- Proof of Employment documents obtained, if applicable.
- Passport (for non-Omani) document obtained.
- FATCA form obtained, if applicable.
- Address proof documents obtained, if applicable.

قائمة الكشف:

- مرفق نسخة البطاقة الشخصية للعمانيين والمقيمين
- مرفق إثبات الوظيفة، إن وجدت
- مرفق جواز السفر (لغير العمانيين)
- مرفق استمارة الإمتثال الضريبي، إن إنطبقت
- مرفق إثبات عنوان السكن، إن وجدت

Declaration:

- I confirm having met the customer in person.
- I confirm having verified all documents required in Original and copy as per Bank's KYC policy.

إقرار:

- تأكيد مقابلة الزبون شخصياً.
- أقر بمراجعة ومطابقة جميع الوثائق المطلوبة وإرفاق النسخ المصورة من هذه الوثائق المرخصة من قبل قائمة أعرف زبونك.

Checked by (Staff Name):

تمت الملاحظة من قبل (إسم الموظف):.....

Signature:

التوقيع:.....

Approved by (Staff Name):

تمت الموافقة من قبل (إسم الموظف):.....

Signature:

التوقيع:.....